



Serbski kulturny turizm z.t.
Sorbischer Kulturtourismus e.V.

Sorbischer Kulturtourismus e.V. | Postplatz 2 | 02625 Bautzen

An Ausstellungshäuser & Kultureinrichtungen
interessierte Öffentlichkeit

Serbski kulturny turizm z.t.
Sorbischer Kulturtourismus e.V.

Postadresse / Póstowa adresa:
Póstowe naměsto / Postplatz 2
02625 Budyšin / Bautzen

Tel.: +49 (0) 157 534-59631

Tel.: + 49 (0) 3591 550-128

info@sorben-tourismus.de
www.sorben-tourismus.de

Šarlota Šüllerojc-Reksowa / Charlott Schüller-Rex
projektowa managerka / Projektmanagerin

Franc Golchert / Franz Golchert
projektowy manager / Projektmanager

Budyšin/Bautzen, 09.04.2026

Fact-Sheet zur Wanderausstellung „Getragenen Vielfalt – Sorbische Trachten der Lausitz“

Češćene knjenje a česćeni knježa, Cesćone kněnje a kněže,
Sehr geehrte Damen und Herren,

Einführung

Die Sorben sind das kleinste westslawische Volk und in der Niederlausitz (Brandenburg) sowie in der Oberlausitz (Sachsen) beheimatet.

Ihre einzigartige Kultur, Sprache und traditionelle Kleidung sind bis heute lebendig und prägen den Alltag ebenso wie die zahlreichen Bräuche, Traditionen und Feste im Jahreslauf. Diese sind Ausdruck einer starken kulturellen Identität und zugleich Teil eines modernen, vielfältigen Lebens. Nicht zuletzt stehen sorbische Bräuche auf der deutschen Liste des immateriellen Kulturerbes.

Mit der Wanderausstellung „Getragene Vielfalt – Sorbische Trachten der Lausitz“ eröffnen wir einen faszinierenden Zugang zu dieser besonderen Kultur. Die Ausstellung präsentiert eindrucksvoll die Vielfalt sorbischer Trachten und verbindet traditionelle Elemente mit einer zeitgemäßen, ansprechenden Darstellung. Besucherinnen und Besucher erhalten spannende Einblicke in Details, Bedeutungen und die handwerkliche Kunstfertigkeit dieser einzigartigen Kleidung.

Die Ausstellung vermittelt Wissen, weckt Neugier und eröffnet neue Perspektiven auf ein kulturelles Thema, das vielen noch wenig bekannt ist. Gerade darin liegt ihr besonderer Reiz: Sie macht ein bedeutendes, aber oft unterschätztes Kulturerbe sichtbar und erlebbar.

Als Veranstalter bieten Sie Ihrem Publikum nicht nur eine außergewöhnliche Ausstellung, sondern auch die Möglichkeit, kulturelle Vielfalt innerhalb Deutschlands neu zu entdecken. „Getragene Vielfalt“ ist bewusst so konzipiert, dass sie weit über die Lausitz hinaus gezeigt werden kann und ein breites Publikum anspricht – als bereicherndes, inspirierendes und zugleich bildendes Ausstellungserlebnis.

Wir laden Sie herzlich ein, Teil dieses Projekts zu werden und diese besondere Ausstellung in Ihrem Haus zu präsentieren.

Waš Pětr Brězan
předsyda Serbskeho kulturneho turizma z.t.

Waš Pětr Brězan
předsedař Serbskego kulturnego turizma z.t.

Ihr Peter Bresan
Vorsitzender des Sorbischen Kulturtourismus e.V.

Sorbischer Kulturtourismus e.V.

Vereinsregisternummer VR 7442

čłon Domowiny – Zwjazka Łužiskich Serbow z. t. /

Mitglied der Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V.

Geschäftsadresse / adresa:

Drježdžanska dróha / Dresdener Straße 18

02977 Wojerjeczach / Hoyerswerda

Bank: Ostsächsische Sparkasse Dresden

IBAN: DE65 8505 0300 3110 0134 19

BIC: OSDDDE81XXX



Die Ausstellung liegt in zweifacher Ausführung vor.

Gezeigt werden die vier heute noch aktiven Trachtenregionen der Sorben und werden durch Aufnahmen der Bautzener evangelischen Tracht ergänzt:

Welche Motive sind das?

Die Ausstellung besteht aus **22 hochwertigen Fotomotiven**:

- Katholische Tracht:
5 Motive: Křižer/ Osterreiter, Njewjesta/ Braut, Slónka/ Brautbeschützerin, Družka/ Brautjungfer, Braška/ Hochzeitsbitter
- Tracht der Region Hoyerswerda
4 Motive: Drasta na Reje/ Tanztracht, jutrowna spěwarka/ Ostersängerin, Džěćetko z Brětnje/ Christkind aus Bröthen, swjedženska drasta/ Festtagstracht
- Tracht im Kirchspiel Schleife
4 Motive: Hudźbnik / Musiker, Slěpjańske džěćetko / Schleifer Christkind, Slepjanska drasta nježenjenych žonow / Schleifer Tracht lediger Frauen, džěćaca drasta / Kindertracht
- Niederlausitzer Tracht
7 Motive: swěžeńska drastwa / festliche Tanztracht, zapustowa muskeca drastwa / Männertracht zur Fastnacht, namšarska drastwa / Kirchgangstracht, janšojski bog / Jänschwalder Christkind, njewjesćinski pórík / das Brautpaar, družba / Brautführer, žěłowa drastwa / Arbeitstracht
- Bautzener evangelischen Tracht (Truhentracht).
2 Motive: kemšaca drasta / Kirchgangstracht, družka / Brautjungfer

Zu jedem Motiv befindet sich ein QR-Code auf einem magnetischen Täfelchen, das anheftbar an das Motiv ist. Über diesen erhält der Besucher zusätzliche Informationen.

Der QR-Code führt zu einer digitalen Begleitbroschüre mit weiterführenden Informationen zu den dargestellten Trachten, Kleidungsstücken und Details. Zusätzlich steht pro Ausstellung ein Roll-Up mit QR-Code zur Verfügung, das den Zugang zur digitalen Broschüre erleichtert.

Informationen zur Ausstellung:

Anzahl Motive:	22 Hochleistungsfotodrucke (Alu Dibond Platten 120 x 80 cm) inklusive magnetischen Bildbeschreibungstafeln (Alu Dibond Schild 160 x 80 mm)
Aufhängung & Präsentation	Save Max System (siehe Bild unten)



Alternative: Staffelei

dazugehöriges Material:	Roll Up mit Titel der Ausstellung und QR-Code zur Begleitbroschüre Begleitbroschüre mit Informationen zu den Bildmotiven 2,00 € pro Stück
-------------------------	---

Ausstellungsdauer

Wünschenswert wäre eine längere Ausstellungsdauer.

Aufbauhinweise

- Empfohlene Hänghöhe:
Bildmitte ca. 150–160 cm
- Abstand zwischen den Tafeln:
ca. 50–80 cm
- Gute Ausleuchtung der Bildtafeln empfohlen
- Vermeidung direkter Sonneneinstrahlung

Organisation von Aufbau und Abbau / Transport (2 Varianten)

Variante 1 – selbstständige Organisation

Der jeweilige Ausstellungsort organisiert den Aufbau sowie den Abbau der Ausstellung.
Der Vertragspartner holt diese beim vorherigen Ausstellungsort in der Lausitz ab und organisiert den Transport auf eigene Kosten. Der Transport der Tafeln ist durch den Vertragspartner versichert.

Beim Transport sind die Bilder zu verpacken. Dabei soll besonders auf die Bildecken mit geachtet werden. Auf der Bildfläche ist kein Klebeband anzubringen!

Variante 2 - kostendeckender Aufbau und Abbau durch den Sorbischen Kulturtourismus e.V.

Der Verein organisiert den Aufbau sowie den Abbau der Ausstellung.
Die Kosten für den Transport und Aufwand werden dem Auftragnehmer in Rechnung gestellt.

Bei Zwischenlagerung soll darauf geachtet werden, dass keine Lagerung in feuchten oder stark temperierten Räumen.

Versicherung (Empfehlung)

Für mögliche Schäden im Rahmen der Ausstellung haftet der Veranstalter.
Es wird daher empfohlen, eine entsprechende Versicherung abzuschließen.

Während der Ausstellungsdauer, sowie bei dem Transport (z.B. zu anderen Ausstellungsorten) ist die ausstellende Institution für die Ausstellungstafeln sowie für das begleitende Material verantwortlich.

Eine Auflistung, welches Material mit inbegriffen ist, entnehmen Sie diesem Fact Sheet unter dem Punkt: Information zur Ausstellung.

Versicherungssumme i.H.v.: 170,00 € pro Hochleistungsfotodruck (hängende Ausstellung)
Versicherungssumme i.H.v.: 220,00 € pro Hochleistungsfotodruck stehend auf der Staffelei

Damit kann ein Nachdruck abgesichert werden.

Werbung und Öffentlichkeitsarbeit

Werbemaßnahmen wie Plakate, Einladungen zur Vernissage, Pressemitteilungen oder Anzeigen sind durch den Auftragnehmer /durch die ausstellende Institution selbstständig zu organisieren und zu übernehmen.

Diese erfolgen in Abstimmung mit dem Sorbischen Kulturtourismus als Leihgeber der Ausstellung.

Wir unterstützen mit digitalen Werbemaßnahmen z.B. über die eigene Homepage und über Social Media Kanäle bei Instagram, Facebook und YouTube. Druckdateien und der Presseverteiler können zur Verfügung gestellt werden.

Vernissage

Die Durchführung einer möglichen Vernissage erfolgt nach gemeinsamer Absprache zwischen der ausstellenden Institution und dem Sorbischen Kulturtourismus e.V.

Eine finanzielle Beteiligung seitens Sorbischen Kulturtourismus ist nicht möglich.

Der Verein unterstützt bei der Organisation von u.a. sorbischen Kulturgruppen, Künstlern oder Musikern und mit einleitenden Worten gegebenenfalls mit einem Rundgang mit einem kurzen Vortrag zu den Motiven.

Sie haben noch weitere Fragen – wenden Sie sich gern an Uns.

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.